

Ioan Gabriel Dalea

Documentele constitutive
ale Francmasoneriei

Editura Arcana
Timișoara, 2014

Cuvânt înainte	1
Statutele de la Bologna (1248)	29
Carta meseriilor (1268)	49
Concilium Avenionense	55
Regulamentul londonez al zidarilor (1356)	59
Ordonanțele York (1370)	63
Manuscrisul Halliwell, sau Poemul Regius	67
Manuscrisul Cooke	95
Carta de la Köln (1535)	111
Manuscrisul Watson (1535)	119
Ordonanțele de la Strassburg	135
Manuscrisul Grand Lodge nr: 1	161
Statutele Schaw	173
Manuscrisul York nr: 1	183
Prima Cartă Sinclair (1601)	195
A doua Cartă Sinclair (1628)	199
Manuscrisul Sloane nr: 3848	203
Manus. The Edinburgh Register House	213
Manuscrisul Chetwode Crawley (1700)	219
Manuscrisul Sloane nr: 3329	225
Manuscrisul Dumfries nr: 4	233
Manuscrisul Trinity College	257
Manuscrisul Kevan (1714 – 1720)	261
Manuscrisul Macnab (1722)	267
Extras din Constituțiile lui Anderson (1723)	
(Îndatoririle unui francmason)	277
Manuscrisul Graham (1726)	287
Manuscrisul Wilkinson (1727)	299
Primul discurs - Ramsay (1736)	307
Al doilea discurs Ramsay (1737)	315
Ahiman Rezon	323

documente timpurii legate de Masoneria speculativă (care încep să apară undeva după anul 1660). În cele ce urmează veți avea acces la cele mai importante documente din fiecare dintre categoriile de mai sus.

Autorul

Bibliografie

- (1) Yves Marsaudon - De l'initiation maçonnique a l'orthodoxie chrétienne, Dervy, 1965.
- (2) J.B.M. La Porțile Templului, Editura Libripres.
- (3) Oswald Wirth – Francmasoneria pe înțelesul adeptilor săi, Editura RAO, 2005.
- (4) Paul Ștefănescu – Misterele Francmasoneriei, Editura Vestala, 2002.
- (5) Guillaume Durand de Mende – Manuel pour comprendre la signification symbolique des cathédrales et des églises, La Maison de Vie Editeur, 1996.
- (6) A.E. Chaignet – Filosofia lui Pitagora, Editura Herald, 2012.
- (7) Richard Sandbach: The Origin of species. The Freemason. R: Ars Quatuor Coronati, 1995.
- (8) Christian Guigue – La formation Maçonnique, 2010.
- (9) Roger Dachez & Jean-Marc Petillot – Le Rite Écossais Rectifié, Que Sais-je? Presses Universitaires de France, 2010.

STATUTELE DE LA BOLOGNA (1248)

Acest document, datând din 8 august 1248, este considerat cel mai vechi document masonic cunoscut până în prezent. Datorită acestui fapt, importanța sa este evidentă. Limba originală a textului este latina, din care a fost mai apoi tradus și publicat în aproape toate limbile de circulație internațională. Titlul original sub care a fost publicat este: „Statuta et Ordinamenta Societatis Magistrorum muri et lignaminis“ sau altfel spus „Statutele și regulile Societății maștrilor zidului și structurii“.

Acestea sunt statutele și regulamentele Uniunii Maștrilor Zidari și Tâmplari elaborate în cinstea lui Dumnezeu, a Domnului nostru Iisus Hristos, a binecuvântatei Fecioare Maria și a tuturor sfinților, întru onoarea și bunăstarea orașului Bologna și a Uniunii Maștrilor mai sus amintiți, cu respect și în onoarea potentatului și a comandantului Bolognei care guvernează sau vor governa în viitor, cu respect pentru statutele și regulile orașului Bologna elaborate deja și pentru cele care urmează să fie elaborate. Toate statutele de mai jos se aplică de acum înainte, începând de astăzi, anul 1248, al șaselea an al ciclului (indiction), a opta zi a lunii august.

1. Eu, maestru zidar și dulgher, care fac sau voi face parte din Uniunea Maștrilor amintiți, jur în cinstea Domnului nostru Iisus Hristos, a Binecuvântatei Fecioare Maria și a tuturor sfinților; precum și în onoarea potentatului și a comandantului care conduc sau vor conduce în viitor orașul, și pentru onoarea și bunăstarea orașului Bologna, să mă supun și să respect ordinea potentatului și a comandantului din Bologna

și tuturor celor care vor governa orașul Bologna, să mă supun tuturor și fiecăruia dintre ordinele pe care le voi primi de la supraveghetor și de la oricare dintre ofițerii Uniunii Maeștrilor Zidari și Tâmplari, întru onoarea și bunăstarea Uniunii; să păstrez și să mențin Uniunea și pe membrii Uniunii în bunăstare, să păstrez și să mențin statutele și regulamentele Uniunii așa cum sunt reglementate în prezent sau cum vor fi ele reglementate pe viitor, în respect față de toate statutele și regulamentele orașului Bologna, cu precizarea că mă oblig prin jurământ să ader la ele odată admis în Uniune și să fiu eliberat de ele după plecarea mea. Dacă voi fi chemat la conducerea Uniunii nu voi refuza, ci voi accepta funcția și voi conduce cu grijă, voi dirija și voi administra Uniunea și membrii Uniunii. Voi distribui în mod egal treburile între membrii Uniunii, după cum eu și consiliul de Maeștri vom considera adecvat; voi aplica și voi ajuta la aplicarea amenzilor cuprinse în statutele Uniunii și, în lipsa unor norme legale, voi aplica sancțiuni după voința Consiliului. Și toate sancțiunile pe care le voi impune pentru orice faptă, de orice natură, le voi nota într-un registru pe care îl voi înmâna supraveghetorului Uniunii. Iar sancțiunile, fondurile și recompensele materiale ale Uniunii, statutele și orice este în posesia sa privitor la fondurile Uniunii, odată cu toate scrierile și corespondența referitoare la Uniune vor fi predate de către supraveghetor atunci când e stipulat în statute și vor fi preluate de către noul supraveghetor care-i succedă în structura Uniunii, sub sancțiunea unei amenzi de 20 de sous [solidus / soldus / sol = monedă utilizată din antichitate și până în zilele noastre] bolognezi.

Contabilii sunt obligați să inspecteze actele și să pronunțe sancțiuni împotriva supraveghetorului în culpă, exceptând cazul în care sunt împiedicați să facă asta fie printr-o decizie unanimă a Consiliului Uniunii, fie cu majoritate de voturi fie ca urmare a unui motiv corect. Iar dacă voi impune în calitate de ofițer vreo contribuție la cheltuielile Uniunii, mai întâi voi expune Consiliului motivul, iar aceasta va fi adoptată sau nu în funcție de decizia unanimă a Consiliului sau cu

majoritate de voturi.

2. Despre anumite cuvinte insultătoare adresate ofițerilor sau supraveghetorului. Decretăm și dispunem următoarele: dacă cineva din cadrul Uniunii adresează cuvinte jignitoare ofițerilor, supraveghetorului sau notarului, sau în cazul în care acesta îi acuză de minciună, va fi pedepsit cu plata a 10 sous bolognezi.

3. Despre amenzile aplicate celor care nu au venit, deși li s-a solicitat venirea într-un anumit loc. Noi decretăm și dispunem următoarele: dacă cineva este invitat de ofițeri, supraveghetor sau nunțiu să se prezinte într-un loc în care Uniunea se reunește, el va trebui să vină de fiecare dată și ori de câte ori va fi invitat sau i se va porunci, altfel va plăti o amendă de șase denieri. Decretăm și dispunem următoarele: fiecare se va prezenta în locul în care Uniunea se reunește de fiecare dată și ori de câte ori va fi convocat și chemat de ofițeri, supraveghetor sau nunțiu, altfel se va suporta o amendă de șase denieri bolognezi. Și chiar dacă nu este chemat, fiecare va fi obligat să vină în penultima duminică a lunii, fără notificare, cu grijă, fără minciună sau înșelăciune. Nu doar că este obligat prin jurământ să facă asta, ci riscă și pedeapsa menționată mai sus dacă nu o face, chiar și dacă nu a fost notificat. Dacă vine în locul unde se adună Uniunea și pleacă fără permisiunea supraveghetorului sau a ofițerilor, va trebui să plătească o amendă 12 denieri bolognezi, cu excepția a două cazuri: dacă a avut un motiv real, sau a fost bolnav, sau a fost plecat din oraș sau era în serviciul orașului Bologna, caz în care poate, la fel ca și în celelalte, să invoce jurământul de serviciu obligatoriu. Dacă se scuză în mod mincinos va fi amendat cu 12 denieri.

4. Despre alegerea ofițerilor, cea a supraveghetorului și adunările Uniunii. Decretăm și dispunem următoarele: Uniunea Maeștrilor Zidari și Dulgheri va avea opt ofițeri și doi supraveghetori, adică pentru fiecare meșteșug al Uniunii; ei vor fi împărțiți în mod egal pe cartiere, aleși pe liste în adunarea Uniunii, astfel încât în fiecare cartier din oraș să existe doi ofițeri: adică unul pentru fiecare meșteșug.

Ofițerii împreună cu supraveghetorii vor rămâne în funcție timp de șase luni, dar nu mai mult; ei vor convoca adunarea Uniunii în a doua duminică a lunii, cu riscul plății unei amenzi de trei sous bolognezi pentru fiecare dată când cineva încalcă regula, cu excepția cazului în care sunt reținuți de un caz real de forță majoră. Adăugăm că fiul unui maestru al Uniunii nu poate și nu va fi înscris pe listele celor eligibili dacă nu are cel puțin 14 ani. Tatăl său nu trebuie să îl aducă în Uniune înainte de această vârstă, iar fiul nu trebuie primit în Uniune înainte de această vârstă. Și nimeni nu-și va lua un ucenic care nu are cel puțin 12 ani; în caz contrar, va suporta o amendă de 20 sous, iar contractul astfel încheiat va fi fără valoare.

5. Nu poate fi aleasă persoana care este fiul sau tatăl votantului. Decretăm și dispunem următoarele: nu poate fi ales în funcția de ofițer sau supraveghetor persoana care este fratele sau fiul unui membru cu drept de vot, iar votul dat în acest context nu are nicio valoare.

6. Maeștrii se supun ofițerilor și supraveghetorului. Decretăm și dispunem următoarele: dacă un membru al Uniunii datorează unui alt maestru o anumită sumă de bani, ca urmare a prestării meșteșugului, sau în cazul în care un maestru are anumite probleme cu un alt maestru din cauza meșteșugului menționat, maeștrii între care a apărut disputa trebuie să asculte ordinele pe care le vor da ofițerii sau maeștrii zidari și dulgheri în vederea găsirii unei soluții, cu riscul plății unei amenzi de 10 sous bolognezi.

7. Cum și în ce mod vor fi primiți maeștrii în Uniune și ce sumă datorează ei pentru recepție. Decretăm și dispunem următoarele: toți maeștrii care doresc să fie primiți în Uniunea Maeștrilor Zidari și Dulgheri vor plăti Uniunii 10 sous bolognezi, dacă aparțin de orașul sau regiunea Bologna; în cazul în care nu aparțin de orașul sau de regiunea Bologna, vor plăti 20 de sous bolognezi. Ofițerii își vor da toată silința ca maeștrii care nu fac parte din Uniune să fie primiți în mod obligatoriu. Această prescripție este irevocabilă și nimeni nu

poate fi scutit, în niciun caz, cu excepția situației în care cel puțin o zecime din Uniune decide acest lucru, sau dacă persoana vizată este fiul unui Maestru, putând deci fi primit în Uniune fără plată.

Dacă supraveghetorul sau unul dintre ofițeri sprijină în Consiliul sau în adunarea Uniunii cererea unei persoane care dorește să economisească 10 sau 20 de sous bolognezi, pe care în mod normal trebuie să-i acorde Uniunii, va fi amendat cu 10 sous bolognezi. Dacă o persoană din Uniune, fiind membru în adunare sau în consiliu, se ridică să spună că cineva ar trebui scutit de plata celor 10 sau 20 de sous bolognezi, va fi amendată cu cinci sous bolognezi.

Dacă un maestru are unul sau mai mulți fii, care sunt familiarizați cu meșteșugul maeștrilor menționați mai sus sau care au stat timp de doi ani pe lângă tatăl lor pentru a învăța acest meșteșug, acest tată are dreptul ca fiul său să fie primit în Uniune fără recepție, plătind el însuși Uniunii taxa menționată mai sus, sub riscul unei amenzi de 20 de sous. Chiar dacă taxa a fost achitată, tot va trebui să-i organizeze la un moment dat primirea în Uniune.

Ofițerii și supraveghetorul vor recupera sumele datorate de către cei care au fost primiți în Uniune, cei patru denieri datorați pentru mese și amenzile pronunțate în perioada mandatului lor. Se vor lua măsurile care se impun pentru ca ei să depună jurământul în cadrul Uniunii. Supraveghetorul va primi de la maestrul care a fost primit în Uniune o garanție valabilă că în termen de o lună de la primirea în Uniune, va plăti 10 sous în cazul în care aparține de orașul sau regiunea Bologna, așa cum a fost menționat înainte, sau 20 de sous bolognezi în cazul în care ține de altă regiune.

Dacă supraveghetorul și ofițerii nu recuperează sumele, trebuie să le plătească Uniunii din buzunarul personal și să ofere o compensație suficientă în bani sau salarii, astfel încât Uniunea să fie protejată, și asta în primele opt zile după ce s-a consumat o lună de întârziere. Contabilii trebuie să verifice totul, așa cum s-a menționat deja, iar în cazul în care

constată că acest lucru nu este respectat, să aplice sancțiunile prevăzute de statutele Uniunii. Adăugăm că oricine va fi primit în Uniune va plăti acesteia o taxă de primire de 20 de sous bolognezi.

Disponem următoarele pentru cei care, începând de astăzi vor fi implicați în învățarea meșteșugului și acest ordin va rămâne valabil pentru viitor, de acum înainte, 1254, al XII-lea indiction, a opta zi a lui martie. În ceea ce-i privește pe cei ce nu vor avea un maestru de la care să învețe meșteșugul, ei vor plăti Uniunii sub formă de taxă de recepție trei lire bologneze.

8. Niciun maestru nu-l va păgubi pe un alt maestru în munca sa. Decretăm și dispunem următoarele: un maestru zidar nu va păgubi un alt maestru al Uniunii Maeștrilor acceptând o lucrare la un anumit preț, dacă celălalt a primit asigurări și i s-au promis anumite condiții când a primit lucrarea. Cu excepția cazului în care un maestru apare înainte ca lucrarea să-i fi fost promisă și încredințată oficial și solicită o parte; atunci îi va da o parte dacă celălalt vrea acest lucru. Dar în cazul în care s-a ajuns deja la un acord în privința lucrării, nu este obligat să-i dea nimic, dacă nu vrea s-o facă. Cel care încalcă această regulă, trebuie să plătească o amendă de trei lire bologneze la fiecare încălcare. Ofițerii trebuie să aplice amenzile stipulate de statute în maxim o lună din momentul în care încălcarea este evidentă și clară, întru respectarea statutelor și regulilor comunității din Bologna. Amenzile și penalitățile trebuie să fie plătite la consiliul Uniunii și să rămână acolo.

9. Despre dările de seamă pe care supraveghetorul trebuie să le dea și despre sarcina pe care trebuie s-o îndeplinească. Decretăm și dispunem următoarele: supraveghetorul Uniunii Maeștrilor va preda contabililor socotelile în maxim o lună după ce i se încheie mandatul, exceptând dacă are acceptul noilor ofițeri și al consiliului Uniunii sau dacă nu a reușit s-o facă din cauza vreunui caz de forță majoră. Supraveghetorul va răspunde pentru toate încasările și cheltuielile făcute în cursul mandatului său. Toți

maeștrii primiți în Uniune în timpul mandatului său vor fi trecuți într-un registru special creat pentru acest scop, ca să se știe dacă au plătit sau nu. Ordonăm: toate înscrisurile vor rămâne în custodia supraveghetorului. Supraveghetorul va preda și transfera în formă scrisă consiliului Uniunii, următorului supraveghetor, toate înscrisurile referitoare la Uniune și orice are legătură cu proprietățile Uniunii, astfel încât fondurile Uniunii să nu poată fi fraudate în niciun fel.

Dacă supraveghetorul, cu intenția de-a fraudă, a omis anumite prescripții și nu le-a respectat, va fi amendat cu 20 de sous bolognezi. Dacă a sustras anumite sume din fondurile Uniunii, trebuie să restituie Uniunii dublul sumei sustrate. În plus, după finalizarea mandatului său, vechiul supraveghetor este obligat să predea și să transfere noului supraveghetor toate fondurile Uniunii, precum și înscrisurile referitoare la Uniune și la banii acestei societăți, în prima sau a doua duminică a lunii. Noul supraveghetor nu va extinde acest termen pentru vechiul supraveghetor cu mai mult de 15 zile. Această prescripție este irevocabilă. În cazul în care unul dintre supraveghetori va încălca această regulă, va fi pedepsit cu 20 de sous bolognezi pe care-i va plăti Uniunii.

10. Despre alegerea contabililor. Decretăm și dispunem următoarele: contabilii vor fi aleși în același timp cu ofițerii și vor fi în număr de doi, câte unul pentru fiecare meșteșug. Contabilii au obligația să verifice cu atenție supraveghetorul și ofițerii care vor fi în funcție în paralel cu supraveghetorul. În cazul în care descoperă că supraveghetorul și ofițerii au acționat greșit cât și-au executat mandatul și că au comis fraude sau înșelătorii, aceștia vor fi condamnați să restituie dublul fondurilor descoperite ca fiind sustrate.

În plus vor fi obligați să restituie echivalentul retribuției primite. Contabilii sunt obligați să acționeze astfel, să inspecteze și să dea o rezoluție în maxim o lună după finalizarea mandatelor supraveghetorului și ofițerilor. Indiferent dacă condamnă sau achită, trebuie s-o facă în scris, pentru ca decizia să fie adusă la cunoștința adunării Uniunii.

Dacă contabilii încalcă sau nu respectă aceste reguli, fiecare dintre ei va fi sancționat cu 10 sous și vor fi înlăturați din funcție, exceptând cazurile de forță majoră sau dacă s-a primit acordul ofițerilor și al consiliului Uniunii.

11. Despre transcrierea modificărilor de către consiliu. Pentru a preveni orice dispută între membrii Uniunii, decretăm și dispunem ca toate modificările Uniunii Maeștrilor Zidari și Tâmplari, cu referire la practicarea meșteșugului să fie înscrise într-un registru special de către supraveghetor și ofițeri; în cazul în care ei nu vor face acest lucru, riscă o amendă de 5 sous bolognezi.

12. Supraveghetorul și ofițerii trebuie să dea socoteală pentru mandat o singură dată și atât. Decretăm și dispunem următoarele: supraveghetorul și ofițerii Uniunii trebuie să raporteze doar o singură dată pentru toate cheltuielile și veniturile Uniunii. După ce au fost verificați o dată din acest punct de vedere, nu vor fi mai fi chemați să ofere detalii asupra situației financiare, cu excepția cazului în care au fost denunțați sau acuzați de comiterea unei înșelăciuni sau fraude, sau dacă au sustras bani de la comunitate și Uniune; oricine i-ar acuza, trebuie să fie ascultat. Cei care au fost verificați o dată nu trebuie să mai fie controlați încă o dată. Această regulă se aplică atât pentru trecut, cât și pentru viitor.

13. Despre ordinele care urmează să fie date de către ofițeri și supraveghetor. Decretăm și dispunem următoarele: toate ordinele ofițerilor sau ale supraveghetorului sau ale unuia dintre ei cu privire la bani sau la alte chestiuni aferente meșteșugului, pe care un maestru trebuie să le dea altui maestru sau sie însuși, vor fi emise și puse în aplicare în termen de 10 zile. Dacă un maestru căruia i-a fost dat un ordin nu-l execută în termen de 10 zile, ofițerii și supraveghetorul vor trebui să pună în termen de cinci zile după expirarea celor 10 zile ipotecă asupra proprietății debitorului în favoarea creditorului, astfel încât datoria să fie plătită în totalitate; ceea ce i se cuvine plus cheltuielile sale. În afară de această măsură va fi amendat și cu 5 sous bolognezi, dacă ofițerii pronunță o decizie corectă.

Această decizie este irevocabilă. Cel care datorează bani unui alt maestru sau unei alte persoane și care nu a venit în fața ofițerilor sau a supraveghetorului după ce a fost convocat de către ofițeri sau de nunțiu, sau de clericii Uniunii, va fi amendat de fiecare dată cu 12 sous bolognezi, dacă este găsit. Dacă nu poate fi găsit și a fost convocat de două ori, să fie pedepsit din nou pentru aceeași sumă.

14. Despre un maestru care angajează un alt maestru. Decretăm și dispunem: dacă un maestru are de executat o lucrare cu plată fixă sau pe zi sau în orice alt mod și dorește ca un alt maestru să execute lucrarea și să colaboreze cu el, atunci maestrul care l-a angajat pe celălalt maestru îi va oferi un preț onest, cu excepția cazului în acesta nu este un ofițer sau supraveghetor în cadrul Uniunii care i-a dat acestui maestru de lucru în comunitatea din Bologna. Cel care încalcă regula va fi pedepsit, după cum vor decide ofițerii.

15. Ce retribuție trebuie să primească maestrul care are funcția de ofițer și supraveghetor. Decretăm și dispunem următoarele: ofițerii și supraveghetorul, care vor avea în viitor aceste funcții, vor primi fiecare drept remunerație 5 sous bolognezi pe șase luni. Ofițerii și supraveghetorul vor trebui să recupereze toate penalitățile, sancțiunile și contribuțiile înainte de a-și părăsi funcțiile, fiecare în propriul lui cartier. Dacă nu le recuperează în termenul stabilit vor trebui să plătească Uniunii din propriul lor buzunar valoarea totală care nu a fost recuperată. Ofițerii și supraveghetorul nu vor putea avea nicio funcție pe parcursul unui an după ce le-au expirat mandatele. Dispunem ca ofițerii să nu primească recompense sau bani: dar supraveghetorul va primi integral suma totală a recompenselor materiale și a banilor și, înainte de a-și părăsi funcția, va plăti remunerația ofițerilor din fondurile Uniunii.

16. Despre lumânările care trebuie făcute pentru membrii decedați ai Uniunii. Decretăm și dispunem următoarele: două lumânări vor fi cumpărate din contul membrilor Uniunii și vor fi păstrate de către supraveghetorul Uniunii. Lumânările vor fi făcute din ceară de 16 lire și vor fi

puse lângă trup atunci când un maestru moare.

17. Toți maștrii vor merge la membrul decedat al Uniunii atunci când vor fi convocați. Decretăm și dispunem: dacă unul dintre membrii este convocat sau chemat de către nunțiu sau de către altcineva în locul lui pentru a merge la înmormântarea unuia dintre membrii decedați și nu merge, va plăti o amendă de 12 sous bolognezi, cu excepția cazului în care are aprobare în acest sens sau dacă a fost împiedicat de anumite circumstanțe. Corpul trebuie purtat de către membrii Uniunii. Nunțul Uniunii trebuie să primească de la Consiliul Uniunii 18 denieri pentru fiecare decedat. Dacă nunțul nu a mers la funeralii și nu a convocat membrii Uniunii, trebuie să plătească Uniunii o amendă de 18 denieri. Ofițerii și supraveghetorul vor colecta aceste sume.

18. Ofițerii vor vizita membrii bolnavi și le vor oferi sprijinul necesar. Decretăm și dispunem următoarele: dacă unul dintre membrii noștri este bolnav, ofițerii au datoria de a-l vizita atunci când știu de acest lucru și trebuie să le ofere sprijin și ajutor. Dacă unul dintre ei moare și nu are cele necesare pentru înmormântare, Uniunea îl va îngropa cu cinste pe cheltuiala sa. supraveghetorul va plăti cheltuielile până la suma de 10 sous bolognezi și nu mai mult.

19. Clericii călătoresc pe cheltuiala celor care au fost sancționați și a celor care neglijează să plătească salarii. Decretăm și dispunem următoarele: ofițerii și supraveghetorii, cei care vor ocupa aceste funcții în viitor, vor colecta venituri de la un maestru ca și remunerație, penalități sau din alte motive și îi vor imputa toate cheltuielile avute de clericii din comunitatea din Bologna sau din alte părți pentru a le colecta, astfel încât Uniunea să nu aibă de suferit. Ofițerii sau supraveghetorul care au avut cheltuieli în acest sens le vor suporta dacă aceste cheltuieli nu au fost făcute la cererea Uniunii sau a consiliului. Dacă cel care este dator nu-i permite nunțiuului Uniunii să încaseze această sumă de la el, va fi pedepsit cu 3 sous bolognezi de fiecare dată când regula este încălcată.

20. Legat de cei care se angajează prin contract. Decretăm și dispunem următoarele: dacă cineva se angajează la altcineva cu contract fără a sta să-și termine perioada cu maestrul sau patronul său, el nu va fi primit înainte de acest termen de niciun maestru al Uniunii și nu va fi ajutat nici de maestrul care l-a instruit, nici de cel la care a fost pârât. Cel care încalcă această regulă va fi amendat cu 20 de sous bolognezi.

21. Nimeni nu va merge și nu va primi binecuvântarea de mai multe ori. Decretăm și dispunem următoarele: nimeni din cadrul Uniunii nu va merge de mai multe ori să primească binecuvântarea. Iar cel care încalcă această regulă va fi amendat cu 6 denieri la fiecare încălcare.

22. Nimeni nu va primi binecuvântarea prin propriul consimțământ. Decretăm și dispunem următoarele: dacă cineva primește binecuvântarea prin propriul consimțământ, va fi amendat cu 6 denieri bolognezi la fiecare încălcare.

23. Nimeni nu are voie să treacă de „cornul“ altarului. Decretăm și dispunem următoarele: nimeni nu are voie să treacă de „cornul“ altarului întors spre biserică, cu riscul de-a primi o amendă de 3 denieri la fiecare încălcare.

24. Despre cota echitabilă a corvezii (munca neplătită) între maștri. Decretăm și dispunem: dacă un ofițer îi ordonă unui maestru al regiunii sale să meargă și să muncească pentru comunitate, tratându-l în mod echitabil la fel ca și pe ceilalți maștri și acesta nu se supune ordinului, el va fi amendat cu 10 sous bolognezi. Niciun maestru nu va delega în locul său un alt maestru zidar sau dulgher pentru muncă în folosul comunității din Bologna sau din altă parte. Cel care încalcă regula va fi amendat cu 20 de sous bolognezi. Ofițerii, cei care vor ocupa această funcție în viitor, trebuie să facă această desemnare repartizând echitabil Maștrii pe cartiere: de exemplu ofițerii care vor fi prezenți în oraș atunci când se va face desemnarea.

Dacă un ofițer nu tratează echitabil un maestru, comițând înșelăciune sau fraudă, când îl tratează cu ostilitate iar acest lucru este clar și evident, el va fi amendat cu 20 de